

CHAPTER 1:
THE HUMAN BODY

Body Parts

ankle
anus
arm
armpit
back
back of knee
breast
bunion
buttocks
calf
cheek
chest
chin
coccyx
conjuntiva
ear (external)
ear (internal)
ear canal
eardrum
elbow
eye
eyebrow
eyelashes
eyelid
finger
foot
forearm
forehead
groin
gum

EL CUERPO HUMANO

Partes del Cuerpo

tobillo
ano
brazo
axila, "sobaco"
espalda, lomo
corva
seno, pecho, busto, "mama", "chichi"
juanete
glúteos, nalgas, "sentaderas", "posaderas",
"cola", "trasero", "pompis", "fundillo"
pantorrilla, "chamorro", "camote", "bollo"
mejilla, cachete
pecho
barbilla, mentón
coxis, "rabadilla"
conjuntiva
oreja
oído
conducto/canal auditivo
tímpano del oído
codo
ojo
ceja
pestañas
párpado
dedo (de la mano)
pie
antebrazo
frente
ingle
encia

hair	pelo, cabello
hand	mano
head	cabeza
heel	talón
hip	cadera
iris	iris
jaw	mandíbula, "quijada"
knee	rodilla, "gozne"
leg	pierna
lips	labios
mouth	boca
nail	uña
nape	nuca
navel	ombligo
neck	cuello, "pescuezo"
nipple	pezón
nose	nariz
nostril	ventana nasal
palate	paladar
pupil	pupila, "niña del ojo"
sclera	esclerótica, "lo blanco del ojo"
shin	espinilla
shoulder	hombro
stomach	estómago, vientre, abdomen, "barriga", "panza"
tear duct	conducto lacrimal/lagrimon
teeth	dientes
temple	sien
thigh	muslo
toe	dedo (del pie)
tongue	lengua
tonsils	amígdalas, anginas, "agallones"
uvula	úvula, campanilla, "galillo"
throat	garganta, "gañote", "gáznate", "cogote", "traguero"
waist	cintura
wrist	muñeca

Circulatory System

aorta
artery
heart
jugular vein
spleen
vein

Digestive System

appendix
esophagus
gallbladder
intestines
liver
pancreas
stomach
rectum

Skeletal System

bone
clavicle
femur
pelvis
rib
sacrum
skeleton
skull
sternum
vertebrae

Reproductive SystemWoman

cervix
clitoris

Sistema Circulatorio

aorta
arteria
corazón
vena yugular
bazo
vena

Sistema Digestivo

apéndice
esófago, "boca del estómago"
vesícula biliar
intestinos, "tripas"
hígado
páncreas
estómago
recto, "guía de atrás"

Sistema Oseo

hueso
clavícula
fémur
pelvis
costilla
sacro, "rabadilla"
esqueleto
cráneo, calavera
esternón
vértebra

Sistema ReproductivoMujer

cervix, cuello del útero/matriz
clitoris

fallopian tube
genitals
labia
ovaries
uterus
vulva
vagina

Man

epididymis
glans
penis

prostate gland
scrotum
seminal vesicles
testicles
ureter
urethra

Respiratory System

airways
alveoli
bronchi
bronchioles
diaphragm
lung
nasal cavity
oral cavity
trachea

Urinary System

bladder
kidney
ureter
urethra

trompas de Falopio
genitales, "partes nobles", "parte femenina"
labia
ovarios
útero, matriz
vulva
vagina, "la parte íntima de la mujer"

Hombre

epidídimo
glándula, "cabeza"
pene, "miembro", "pipí", "pajarito", "pito",
"guia de adelante"
próstata
escroto
vesículas seminales
testículos, "huevos", "bolas"
uréter, "caño de la orina"
uretra, canal

Sistema Respiratorio

vías respiratorias
alvéolos
brónquico
bronquiolos
diafragma
pulmón, "bofe"
cavidad nasal, "hoyo de la nariz"
cavidad oral
tráquea

Sistema Urinario

vejiga
riñón
uréter
uretra

Senses

hearing
sight
smell
taste
touch

Sentidos

oído
vista
olfato
gusto
tacto

CHAPTER 2:
SIGNS AND SYMPTOMS

Vocabulary

abdominal pain
abnormal breathing
abnormal color in the urine
abnormal stools:
- black
- bloody
- clay-colored
- greasy
- hard
- loose
- mucoid
abscess
absent periods, amenorrhea
acne
adenoiditis
agitated
allergy
anxiety
anemia
anger

SEÑALES Y SINTOMAS**Vocabulario**

dolor abdominal/en el estómago/de
panza/de barriga
respiración anormal
color anormal en la orina
excremento/heces fecales/"caca" de
aparición anormal:
- negro
- con sangre
- de color arcilloso
- grasiento
- duro
- suelto, aguado
- con moco
absceso, postema, grano, "nacido",
"tumorcillo", "tacotillo"
falta de menstruación, amenorrea, "no le
llega/baja la regla/período"
acné, barros, espinillas, granos
adenoiditis
agitado
alergia
ansiedad
anemia, "sangre delgada", "debilidad de la
sangre", "falta de sangre"
rabia, coraje, disgusto, enojo, furia, ira, ,
"mal genio", "muña"

apathy	apatía, desgano “desguanso”
appendicitis	apendicitis, “cólico con calentura”, “cólico intestinal”, “miserere”
arthritis	artritis
asphyxia, suffocation	asfixia, sofocación, ahogo, falta de aire
athlete's foot	pie de atleta, tiña podal, hongos en los pies
atrophy of muscles	atrofia muscular
backache	dolor de espalda/lomo
bad breath, halitosis	mal aliento, halitosis
baldness, bald	calvicie, calvo, "pelón"
belching	eructo, erupto, eruto, eructar, "repetir", "sacar el aire"
bilious	bilioso, sentirse descompuesto
black heads	espinillas
bleeding	sangrar, desangramiento, hemorragia
bleeding between periods	sangrar entre períodos/reglas
blemish	mancha
blindness	ceguera
blister	ampolla, vejiga
bloated	hinchado, distendido, "aventado"
blood clot	coágulo de sangre
blood flow	flujo de sangre
blood in sputum	sangre en el esputo/flema
bluish skin, cyanosis	piel azulada, "ponerse morado(a)", cianosis
blurred vision	vista nublada/empañada
boil	grano, comedón
bone deformity	deformidad de los huesos
bone fracture	fractura/quebradura de los huesos
blood in the urine	sangre en la orina
blood in the stool	sangre en el excremento/heces fecales
blood pressure:	presión arterial, tensión:
- low	- baja
- high	- alta
bowel movement	obrar, defecar, excretar, "hacer del cuerpo", "ir al baño", "hacer del dos"
bow-legged	corvo, cascorvo, con piernas arqueadas, "patizambo", "zambo"
brain stroke	derrame/embolia cerebral

breathing problems	problemas de respiración
bronchitis	bronquitis, "catarro al pecho", "pechuguera", "dolor de pecho", "enfriamiento del pecho", "hervor de pecho", "hilar de pecho", "ogío"
bruise	morado, moretón, cardenal, magulladura
bump	chichón, roncha, "bolita", "abultamiento", "chipote", "chuchumo"
bunions	juanetes
burn	quemadura, quemada
burning feeling	sensación de ardor, "quemazón"
bursitis	bursitis
calcium loss	pérdida de calcio
cardiac arrest	paro cardíaco, ataque al corazón, paro del corazón
cardiac arrhythmia	arritmia cardíaca
cerebral palsy	parálisis cerebral
chapped lips	labios resecos/partidos/agrietados
chilblain	sabañón
chills	escalofríos, "temblorina"
choke	atragantarse, atorarse, "dar al gatillo"
circumcision	circuncisión
cleft lip, harelip	labio leporino, "cucho", "eclipsado", "comido de la luna"
clotting of blood	coagulación de la sangre
coated tongue	lengua pastosa
cold	catarro, resfriado, gripa, gripe
cold skin	piel fría/helada
coldness in extremities	frialdad de manos y pies/extremidades
colic	cólico, "retorsijón", "retortijón", "torzón"
collapse	colapso
coma	coma
complain	quejarse
congestion	congestión
constipation	estreñimiento, "estar duro del estómago", "no poder obrar", "tapado", "apretado", "atorado", "atrancado", "entapiadura", "tapazón", "tapiadura", "constipación de vientre"
contractions	contracciones

convulsions	convulsiones, "ataques", "chiripioca"
corn	callo
cough	tos
coughing up blood	expectoración de sangre, tos con sangre
cramp	calambre, cólico, "retortijón", "torzón"
cross-eye	estrabismo, bizco, "bizquera", "bizcocho"
crust, scab	costra, escara
cut	cortada, herida
cyst	quiste, "bolita", "pelotita"
dandruff	caspa
deafness	sordera
deformity	deformidad, deformación
dehydration	deshidratación, "estar seco(a)"
dejected	decaído(a)
delirium	delirio
depressed	deprimido(a)
depression	depresión
dermatitis	dermatitis
diarrhea	diarrea, "estómago suelto", "soltura", "chorro", "chorrillo", "chorronea", "cursera", "curso", "salidera", "seguidillas"
difficulty in swallowing	dificultad al tragar/pasar
dilated pupil	pupila dilatada
discharge	supuración, secreción, descarga, "desecho"
discomfort	molestia
disease, illness	enfermedad, mal, dolencia
disfigurement	desfiguración
dislocation	dislocación, descoyuntura, desenganche, zafadura, recalcada
dizziness	mareo, vértigo, "borrachera"
double vision	visión doble, "ver doble"
dribbling	goteo
drowsiness	somnolencia, amodorramiento, adormecimiento
dry cough	tos seca
dry mouth	boca seca
dry skin	piel seca
dysentery	disentería, "pujos"

dyspepsia	dispepsia
ear infection	infección de oído
earache	dolor de oído
eczema	eczema
edema	edema, "hinchado", "inflamado"
epididymitis	epididimitis
erection difficulties	dificultad en la erección, "difícil que se le pare"
eruption	erupción, ronchas
euphoria	euforia, excitación
excessive pain during period	dolor excesivo durante la menstruación/regla
excessive salivation	salivación excesiva, mucha saliva
excessive urination	micción excesiva, orinar con mucha frecuencia, "mal de orina"
exhaustion, fatigue	agotamiento, fatiga, cansancio excesivo
fainting	desmayo
facial discoloration, chloasma	paño, cloasma, manchas en la cara
facial paralysis	parálisis de la cara
fatigue	fatiga, cansancio
fever	fiebre, "calentura", "temperatura", "estar ardiendo"
fever blisters	fuegos, "fogazos", llagas de fiebre
fibroid	fibroide, fibroma
flatfoot	pie plano
flushing	ruborizarse, sonrojarse, "ponerse colorado", "chiviado"
freckles	pecas
frequent urination	necesidad de orinar con más frecuencia
frigidity	frigidez
fussy	inquieto(a), molesto(a)
gallstones	cálculos/piedras renales, "piedras en la hiel"
gastritis	gastritis
goiter	bocio, "buche", "güegüecho"
growing pains	dolores de crecimiento
hallucinate	alucinar, "estar mal de la cabeza"
hard nodules	nódulos endurecidos
hay fever	fiebre de heno, romadizo
headache	dolor de cabeza, jaqueca, "chontal"

hearing loss	pérdida del oído, pérdida de la audición, "quedarse sordo"
heart attack	ataque al corazón, infarto
heart murmur	soplo/murmullo del corazón
heartbeat:	latido del corazón:
- extra	- extra
- fast	- rápido
- irregular	- irregular
- skipped	- intermitente
- slow	- lento
heartburn	acidez estomacal, acedía, agruras, agriura, agrieras, "fogazo"
heavy breast	senos/pechos pesados, pesadez en los senos
hemorrhage	hemorragia, desangramiento
hemorrhoids	hemorroides, almorranas
hernia	hernia
hiccups	hipo
hissing in the ear	zumbido en los oídos
hoarseness	ronquera
hot flashes	fogaje, bochornos, calores, sofocones
hypertension	hipertensión, tensión alta
hysteria	histeria
ill, sick	enfermo(a), malo(a)
incontinence	incontinencia, "no puede aguantar", "angurria"
indigestion	indigestión, "empacho"
infection	Infección, "enconarse"
inflammation	inflamación, hinchazón
ingrown nail	uña encarnada/enterrada, uñero
insanity, insane	demencia, demente, loco
insensibility	insensibilidad, "que no siente"
insomnia	insomnio, "no puede dormir"
irregular periods	menstruación/regla/período irregular
irregular pulse	pulso irregular
irritation	irritación
itch	comezón, picazón, escosor, "picor", "rasquera", "rasquiña", rascazón"
jaundice	ictericia, "piel amarillenta"

lack of appetite	falta de apetito, no siente hambre
lameness	cojera
laryngitis	laringitis
lesion	lesión
lethargy	letargo, desgano, decaimiento
limping	cojera
lisping	ceceo
locked jaw	mandíbula cerrada/desencajada
locked knee	rodilla bloqueada
loose teeth	dientes flojos
loss of:	pérdida de:
-appetite	-apetito
-balance	-equilibrio
-consciousness	-conocimiento
-coordination	-coordinación
-hair	-cabello/pelo
-memory	-memoria
-sexual desire	-deseo sexual
-voice	-voz
low birth weight	bajo peso al nacer
lump	bulto, masa, "bolita"
malnutrition	desnutrición
memory loss	pérdida de la memoria
menopause	menopausia
menstrual flow	flujo menstrual, "desecho"
menstrual pains	dolores de la menstruación, cólicos menstruales, dolor de regla
menstrual problems	problemas de la menstruación
mental ability impairment	deterioro de la habilidad mental
migraine	migraña, jaqueca, dolor fuerte de cabeza
moist skin	piel húmeda
mole	lunar
muscular incoordination	falta de coordinación, incoordinación muscular
nausea	náusea, mareo "estómago revuelto", "asco"
nose bleeding	sangrar por la nariz, hemorragia nasal
numbness	entumecimiento, adormecimiento

obstruction	obstrucción, "taponamiento"
pain:	dolor:
- dull	- sordo
- fulminant	- fulminante
- gripping	- opresivo
- intense	- intenso, agudo
- irradiating	- que se irradia, que se corre
- mild	- leve
- persistent	- persistente, continuo, constante
- severe	- severo, muy fuerte
painful gums	encías dolorosas
painful intercourse	coito doloroso, dolor al tener relaciones sexuales
paleness, pallor	palidez
palpitations	palpitaciones
paralysis	parálisis
peeling of the skin	peladura, descamación de la piel
peritonitis	peritonitis
pimples	granos, barros
pins and needles sensation	cosquilleo, hormigueo
pleurisy	pleuresía
pneumonia	pulmonía
polyp	pólipo
premature aging	envejecimiento prematuro
premature ejaculation	eyaculación prematura/rápida, "venirse antes"
premature menopause	menopausia prematura
premenstrual syndrome (PMS)	síndrome premenstrual
prolapse of the uterus	prolapso del útero, "caída de la matriz"
prostration	postración, debilidad, abatimiento
puffiness	hinchazón, intumescencia, abogotamiento
pulmonary edema	edema pulmonar
pustule	pústula, "ampolla con pus"
pyorrhea	piorrea
rapid pulse	pulso rápido
rash	salpullido, sarpullido, erupción, urticaria
redness	enrojecimiento, "piel colorada"

relapse	recaída
restlessness	intranquilidad
rheumatic fever	fiebre reumática
rheumatism	reumatismo, "reuma", "ruma"
rigidity	rigidez
sadness, sad	tristeza, triste
scald	escaldadura
scar	cicatriz, marca
scurvy	escorbuto, "algodoncillo"
scratch	rasguño, raspadura
seizures	ataques, episodios, convulsiones
shock	shock, choque
shortness of breath	dificultad de respirar, "ahogos"
shy	tímido(a), vergonzoso(a)
sign	señal
sinusitis	sinusitis
skin discoloration	cambio de color de la piel
sllepy-dust	lagaña, "chinguiña"
slow pulse	pulso lento
sneeze	estornudo, estornudar
snore	ronquido, roncar
sore	llaga, úlcera, aftas; dolorido(a), adolorido(a)
sore throat	dolor de garganta
soreness in the ovaries	dolor o inflamación en los ovarios
spasm	espasmo
spasticity	espasticidad
speech difficulties	trastornos del habla, problemas para hablar
split nails	uñas partidas/quebradizas
spotting	gotas o manchas de sangre
sprain	torcedura, falseamiento, "falsiado"
stiff neck	cuello rígido, "pescuezo tiezo"
stiffening	rigidez
stomach gas	gases en el estómago, flatulencia, "pedos"
stomachache	dolor de estómago/"barriga"/"panza"
stuttering	tartamudeo
sty	orzuelo, "perrilla"

swallowing difficulty	dificultad al pasar/tragar
swelling:	inflamación, hinchazón:
- inside the mouth	- dentro de la boca
- of the ear canal	- del conducto auditivo
- of face	- de la cara
- of eyes	- de los ojos
- of feet	- de los pies
- of ankles	- de los tobillos
- of hands	- de las manos
- of the lymph nodes	- de los ganglios
symptom	síntoma
tachycardia	taquicardia
tenderness	sensibilidad, dolor
thrombosis	trombosis
tightness in chest	pecho apretado/oprimido
tingling	cosquilleo, hormigueo
to expel gas	ventosearse, "pedorrear", "hechar gases"
toothache	dolor de muela
torn ligament	ligamento roto, desgarramiento, esguince
tremor	temblor
tumor	tumor
twitch	sacudida nerviosa, "tic nervioso"
twisting of testicles	torsión de los testículos
ulcer	úlceras, llaga
unconsciousness	pérdida del conocimiento
urticaria	urticaria, "engranamiento"
vaginal bleeding	sangramiento vaginal
vaginal discharge	flujo/desecho vaginal
varicose veins	venas varicosas, várices
vertigo	vértigo, vahido
vomit	vómito, "volver/deponer del estómago"
wart	verruga
watery eyes	ojos llorosos
weakness	debilidad
wheel, hive	roncha
wheezing	respiración sibilante/silbante/"con pitido"

wound
wrinkles
yawn

herida
arrugas
bostezo, bostezar

CHAPTER 3: MEDICAL EXAMINATION

Personal Data

name
last name
address
permanent address
phone number
date of birth
place of birth
height
weight
ethnic group
social security number
medical/health insurance
policy
marital status:
-married
-single
-divorced
-widower
-living together
emergency contact
occupation
place of work
employee's name
phone at work
monthly income

Medical History

EXAMEN MEDICO

Datos Personales

nombre
apellido
dirección, domicilio
dirección/domicilio permanente
teléfono
fecha de nacimiento
lugar de nacimiento
estatura, altura
peso
grupo étnico, raza
número de seguro social
seguro médico, "aseguranza"
póliza
estado civil:
-casado(a)
-soltero(a)
-divorciado(a)
-viudo(a)
-unión libre
contacto en caso de emergencia
ocupación, trabajo
lugar de trabajo
nombre del empleador/empresa/patrón
teléfono del trabajo
ingresos mensuales, cuánto gana por mes

Historia Médica

operation	operación
hospitalization	hospitalización
serious illnesses	enfermedades graves
serious injuries	heridas graves
Do you smoke?	Usted fuma?
Do you drink alcohol?	Usted bebe/toma licor/alcohol/trago?
How much	Cuánto?
How long?	Desde hace cuánto?
Do you have allergies?	Tiene alergias?
medicines or drugs you are using now	medicinas o drogas que está usando actualmente
Have you ever had any of the following illnesses? (list)	Ha tenido alguna de las siguientes enfermedades? (listar)
Has any member of your family had any of the following illnesses? (list)	Algún miembro de su familia ha tenido alguna de estas enfermedades? (listar)
Where have you lived for most of your life?	Dónde ha vivido la mayor parte de su vida?
Do you have any of the following symptoms? (list)	Usted tiene alguno de estos síntomas? (listar)
General Instructions	Instrucciones Generales
take off all your clothes	desvístase por completo, quítese toda la ropa
undress from the waist up/waist down	desvístase de la cintura para arriba/cintura para abajo
put on this gown	póngase esta bata
sit on the table	siéntese sobre la mesa
lie down on the table	acuéstese sobre la mesa
lie on your side	acuéstese de medio lado
turn face up	póngase boca arriba
turn face down	póngase boca abajo
relax	relájese, afloje/suelte el cuerpo
extend your arms	extienda/estire sus brazos
bend your knees	doble las rodillas
point where you feel the pain	señale/apunte donde le duele
say when you feel the pain	avise/diga/indique cuando sienta dolor
keep your eyes to the front	mire hacia el frente
open your mouth	abra la boca
stick your tongue out	saque la lengua

take a deep breath	respire profundo/hondo
breathe slowly	respire lento/despacio
breathe quickly	respire rápido
hold your breath	aguar la respiración
cough	toser
swallow	tragar, tragar saliva
I am going to:	Voy a:
-take your pulse	-tomarle el pulso
-take your blood pressure	-tomarle la presión arterial/tensión
-measure you	-medirlo(a)
-weight you	-pesarlo(a)
-take a blood sample	-tomarle una muestra de sangre
-a sputum sample	-tomarle una muestra de esputo/flema
-take some x-rays	-sacarle unos rayos
	equis/radiografías/placas
-give you an enema	-ponerle un enema/lavativa/lavado intestinal
come with an empty stomach	venga en ayunas
collect and bring your urine of the previous 24 hours	acumule y traiga la orina de las últimas 24 horas
come with a full bladder	venga con la vejiga llena

CHAPTER 4:

INSTITUTIONS AND PERSONNEL

Institutions and Clinics

child nursery, day care center
clinic
dental office
department of health services
dispensary
doctor's office
health center
health department
hospital
immunization clinic

INSTITUCIONES Y PERSONAL

Instituciones y Clínicas

guardería infantil
clínica
consultorio dental, "dentistería"
departamento de servicios de salud
dispensario
consultorio médico
centro de salud
departamento de salud/salubridad
hospital
clínica de inmunizaciones/vacunas

laboratory	laboratorio
mental hospital	hospital para enfermos mentales, manicomio, "asilo de locos"
nursing home	ancianato, asilo de ancianos, casa para personas de la tercera edad
outpatient clinic	clínica de consulta externa
pharmacy	farmacia, botica, droguería
planned parenthood center	centro de planificación familiar
poison control center	centro de control de envenenamiento
sanatorium	sanatorio
well-baby clinic	clínica del niño sano, clínica para exámenes de rutina para niños

Hospital

ambulance	ambulancia
bed	cama
bedpan	bacín de cama, bacinica, "cómodo"
bedridden patient	encamado(a), postrado en cama
blanket	frazada, manta, cobija
call bell, buzzer	timbre
convalescent	convaleciente
delivery room	sala de parto
discharge, to release from the hospital	dar de alta
emergency room (ER)	urgencias, sala de emergencia
hospitalization	hospitalizar, internar
hospitalized person	hospitalizado(a), internado(a)
intensive care	cuidado intensivo, terapia intensiva
maternity ward	sala de maternidad, "sala de gineco"
morgue	morgue, anfiteatro, depósito de cadáveres
patient	paciente
pillow	almohada, cojín
recovery room	sala de recuperación
rehabilitation room	sala de rehabilitación
room	habitación, sala, cuarto
stretcher	camilla
surgery room	sala de operaciones, quirófano
urinal	orinal, "pato"
visiting hours	horas de visita

waiting room
ward
wheel chair
x-ray room

Personnel

allergist
anesthetist, anesthesiologist
chiropractor
counselor
dermatologist
dietitian
doctor, physician
epidemiologist
gynecologist
health aides
health educator
lab personnel
lung specialist
midwife
naturopath
neurosurgeon
nurse
nurse's aid
nursing supervisor
nutritionist
obstetrician
oncologist
ophthalmologist, oculist
optometrist
orthopedist
osteopath
paramedic
pathologist
pediatrician
pharmacist

sala de espera, vestíbulo
sala
silla de ruedas
sala de rayos X

Personal

alergista
anestesista, anesthesiólogo(a)
quiropráctico
consejero(a)
dermatólogo(a)
dietista
médico(a), doctor(a)
epidemiólogo(a)
ginecólogo(a)
auxiliares de salud
educador(a) de salud
personal de laboratorio
neumólogo(a)
partera, comadrona, matrona
naturista
neurocirujano(a)
enfermera(o)
auxiliar de enfermera(o)
supervisor(a)/jefe(a) de enfermería
nutricionista, nutriólogo(a)
obstetra, tocólogo(a)
oncólogo(a)
oftalmólogo(a), oculista
optometrista
ortopedista
osteópata
paramédico(a)
patólogo(a)
pediatra
farmacéutico, farmacista, boticario,
dependiente de farmacia

podiatrist, chiropodist
psychiatrist
psychologist
public health nurse
radiologist
social worker
specialist
surgeon
therapist
ward nurse

podólogo(a), podiatra, callista
psiquiatra
psicólogo(a)
enfermero(a) de salud pública
radiólogo(a)
trabajador(a) social
especialista
cirujano
terapista, terapeuta
enfermera de piso/planta

CHAPTER 5:

TREATMENT PROCEDURES, INSTRUMENTS, SUPPLIES AND MEDICATIONS

Treatment Procedures

blood transfusion
chemotherapy
clean
disinfect
douches
drink lots of fluids
enema
hormone treatment
injection, shot
intravenous (IV) feeding
operation
radiotherapy
rest
sitz bath
therapy
to bandage
to be hospitalized
to be in bed
to place arm in sling

PROCEDIMIENTOS CURATIVOS, INSTRUMENTOS, MATERIALES Y MEDICAMENTOS

Procedimientos Curativos

transfusión de sangre
quimioterapia
limpiar
desinfectar
duchas, lavados
tome bastantes líquidos
enema, lavativa
tratamiento hormonal
inyección, "piquete"
suero por vía intravenosa
operación
radioterapia, radiaciones
descanso
baño de asiento/de tina
terapia
vendar
hospitalizarse, ir al hospital
estar en cama
poner el brazo en cabestrillo/honda

to put in cast
to see a specialist
to splint

Instruments and Supplies

adhesive tape
alcohol
band
band aid
bandage
brace
cast
catheter
cotton
cotton swab
crutches
earscope
electrocardiogram (EKG)
heating pad
hot water bottle
hot wet compress

ice pack
gauze
microscope
microscope slides
needle
patch
Petri dish
scale
speculum
sphygmomanometer
stethoscope
syringe
thermometer:
-ear
-oral

enyesar, poner yeso
consultar a un especialista
entablillar

Instrumentos y Materiales

cinta adhesiva, tafetón, esparadrapo
alcohol
venda
cura, curita, parche curita
vendaje
aparato ortopédico
yeso
catéter, sonda
algodón
hisopo, "palito con algodón"
muletas
audioscopio
electrocardiograma, "electro"
almohadilla eléctrica
bolsa de agua caliente
compresas/lienzos/fumentos de agua
caliente
bolsa de hielo
gasa
microscopio
porta-objetos para microscopios
aguja
parche
caja de Petri
báscula, pesa, balanza
espéculo, espejo vaginal
baumanómetro
estetoscopio
jeringa, jeringuilla
termómetro:
-de oído
-oral

-rectal
tongue depressor
tuning fork

Medications

acetaminophen
adrenaline
analgesic
antacid
antibiotic
anticonvulsant
anticoagulant
antidepressant
antidiarrheal
antidote
antiemetic
antihistamine
anti-inflammatory
antiseptic
antitussive
aspirin
atropine
bicarbonate
bromide
bronchodilator
capsules
codeine
cortisone
decongestant
diuretic
ear drops
estrogen
expectorant
eye drops
hormones
ibuprofen

-rectal
abate lengua, pisa lengua, paleta
diapasón

Medicamentos

acetaminofén
adrenalina
analgésico
antiácido
antibiótico
anticonvulsivo
anticuagulante
antidepresivo
antidiarreico
antídoto
antiemético
antihistamínico
anti-inflamatorio
antiséptico
antitusivo, béquico
aspirina
atropina
bicarbonato
bromuto
broncodilatador
cápsulas
codeína
cortisona
descongestionante
diurético
gotas para los oídos
estrógeno
expectorante
gotas para los ojos
hormonas
ibuprofen

insulin	insulina
iodine	yodo
iron	hierro
laxative, purgative	laxante, purgante, "purga"
liniment	linimento
lozenges	pastillas para chupar
nasal spray	atomizador nasal
ointment	ungüento, pomada, untamiento
over the counter medication	medicamento que no requiere receta médica
oxytocin	oxitocín
pain killer	medicina para el dolor
paregoric	paregórico, narcótico
penicillin	penicilina
pill	pastilla, píldora
placebo	placebo
prenatal vitamins	vitaminas prenatales
prescription	receta médica, prescripción
prescription drug	medicamento que requiere receta médica
sedative	sedante, calmante
sleeping pills	pastillas para dormir
smelling salts	sales aromáticas
stimulant	estimulante
sulfa	sulfa
suppository	supositorio
syrup	jarabe
tablet	tableta
tonic	tónico
tranquilizer	tranquilizante, calmante
vasodilator	vasodilatador
vitamins	vitaminas

Instructions on Taking Medications

Take this medicine:

- ____ times a day
- every ____ hours

Instrucciones para Tomar Medicamentos

Tome esta medicina:

- ____ veces al día
- cada ____ horas

- dissolved in water	- disuelta en agua
- when you get up in the morning	- al levantarse por la mañana
- before you go to bed	- antes de acostarse
- before each meal	- antes de cada comida
- with each meal	- con cada comida
- after each meal	- después de cada comida
- every other day	- cada tercer día, "un día sí y otro no"
- with plenty of water	- con mucha agua
Do not take this medication on an empty stomach	No tome esta medicina con el estómago vacío
This medication might cause drowsiness	Este medicamento puede causar somnolencia/sueño
Place one tablet under your tongue when you feel the pain	Coloque una tableta debajo de su lengua cuando sienta el dolor
Do not drink alcohol while taking this medication	No beba alcohol mientras esté tomando esta medicina
Do not expose yourself to direct sunlight while taking this medication	No se exponga directamente al sol mientras esté tomando este medicamento
Make sure you finish all the medicine before you stop taking it	Asegúrese de terminar toda la medicina antes de dejar de tomarla
Keep it refrigerated	Manténgala refrigerada
Shake well before taking it	Agítela bien antes de tomarla
Keep it out of reach of children	Manténgala fuera del alcance de los niños

CHAPTER 6:

COMMUNICABLE DISEASES

ENFERMEDADES TRANSMISIBLES

Immunizations and Vaccine Preventable Diseases

Vacunas y Enfermedades Prevenibles por Vacunación

Diseases

diphtheria
flu
hepatitis A, B, C
hib disease (*haemophilus influenzae* type b)

Enfermedades

difteria
gripe
hepatitis A, B, C
enfermedad hib (*haemophilus influenzae* tipo b)

measles	sarampión
meningitis	meningitis
mumps	paperas, parotiditis, “paperón”, “chanza”, “coquetas”, “hermosura”, “orejones”
pertussis, whooping cough	pertusis, tos ferina, “tos ahogona”, “tos ahogadora”, “tos chichimeca”, “tos de andancia”, “coqueluche”
pneumococcal disease (PCV7)	enfermedad por pneumococo
polio	polio, parálisis infantil
smallpox	viruela
rubella, german measles	rubéola, sarampión alemán, “alfombrilla”
rubeola, red or hard measles	sarampión regular (de 10 días)
tetanus, lockjaw	tétano, trismo, “mal de arco”, “mal de brinco”, “mal de conejo”, “mocezuelo”, “pasma seco”
varicella, chickenpox	varicela, “viruela loca”
Vaccines	Vacunas
DTaP (Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis)	DtaP (Difteria, Tétano, Pertusis acelular), “la triple”
HepA (Hepatitis A)	HepA (Hepatitis A)
HepB (Hepatitis B)	HepB (Hepatitis B)
Hib (Hib Meningitis, <i>Haemophilus influenzae</i> B)	Hib (Hib Meningitis, <i>Haemophilus influenzae</i> B)
MMR (Measles, Mumps, Rubella)	MMR (Sarampión, Paperas, Rubéola)
PCV, Pneumo (Pneumococcal conjugate)	PCV, Pneumo (Neumocócica conjugada)
Var (Varicella, chickenpox)	Var (Varicela)
IPV (Polio)	IPV (Polio)
Sabin (Polio in Mexico)	Sabin (Polio en México)
Td (Tetanus, Diphtheria)	Td (Tétano, Difteria)
BCG (Tuberculosis)	BCG (Tuberculosis)
Vocabulary	Vocabulario
accelerated reaction:	reacción acelerada:
-immune	-inmune
-negative	-negativa
-positive	-positiva
adipose tissue	tejido adiposo, grasa subcutánea, “la grasita debajo de la piel”

bacteria	bacteria
booster shot	refuerzo
caliber (of the needle)	calibre, grosor de la aguja
contagion, contagious	contagio, contagioso, "que se pega"
deltoid	deltoides
disposable syringe	jeringa desechable/descartable
dose	dosis
immune response	respuesta inmunológica
immune system	sistema inmunológico, sistema de defensa
immunization	inmunización, vacunación
immunization record	comprobante de inmunización, tarjeta de vacunas, carnet de vacunación
immunologic cell	célula inmunológica
infection	infección
injection:	inyección:
-intramuscular	-intramuscular (en el músculo)
-intravenous	-intravenosa (en la vena)
-subcutaneous	-subcutánea (por debajo de la piel)
inoculation	inoculación
needle	aguja
needle length	largo de la aguja
needle size	tamaño de la aguja
oral vaccine	vacuna oral
outbreak	brote, epidemia
reaction	reacción
risk	riesgo
serological test	prueba serológica
shot	vacuna, inyección, "piquete"
side effect	efecto secundario
syringe	jeringa
the vaccine took	prendió/pegó la vacuna
to immunize	vacunar
to prevent	prevenir
vaccination	vacunación
vaccine	vacuna
vial	frasco, ampolleta
viral infection	infección viral

Sexually Transmitted Diseases (STD)

Diseases

chancroid
 chlamydia
 cryptosporidium
 entamoeba
 giardia
 gonorrhea
 hepatitis A
 hepatitis B
 herpes simplex virus (HSV), genital herpes

 human immunodeficiency virus (HIV)/
 AIDS
 human papilloma virus (HPV), genital
 warts, condyloma
 pelvic inflammatory disease (PID)
 pubic lice, crabs
 scabies
 shigella
 syphilis, "bad blood"
 trichomoniasis, "trich"
 urethritis non gonoccal (UNG)

Vocabulary

abstinence, not having sex
 anal sex
 base of the penis
 bisexual
 blood transfusion
 body fluids
 casual partner
 condom, rubber, preservative

Enfermedades de Transmisión Sexual (ETS)

Enfermedades

chancro
 clamidia
 cristosporidium
 entameba
 giardia
 gonorrea, "purgación"
 hepatitis A
 hepatitis B
 virus de herpes simple (VHS), herpes
 genital
 virus de inmunodeficiencia humano
 (VIH)/SIDA
 virus del papiloma humano (VPH), verrugas
 genitales, condilomas, "crestas de gallo"
 enfermedad pélvica inflamatoria
 ladilla, piojo del pubis
 sarna
 shigella
 sífilis, "sangre mala"
 tricomoniasis, vaginitis
 uretritis

Vocabulario

abstinencia, no tener relaciones sexuales
 sexo anal, "por detrás"
 base del pene
 bisexual
 transfusión de sangre
 fluidos corporales/del cuerpo
 pareja/relación/encuentro casual
 condón, preservativo, profiláctico,
 "gorrito", "capucha", "cachucha", "globito"

discharge	desecho, descarga, flujo, “escurrimiento”
drip	goteo
ejaculate, cum	eyacular, "terminar", “venirse”, "acabar"
erect penis	pene erecto/“parado”
erection	erección
exchange	intercambio
female condom	condón femenino
genitals, sexual organs, "intimate parts"	genitales, órganos sexuales, “partes íntimas”, "partes nobles"
have sex, make love	tener sexo, hacer el amor, acostarse con alguien
head of the penis	cabeza del pene
heterosexual	heterosexual
homosexual, gay	homosexual, "afeminado", "jotito", "mariquita", "hueco"
homosexuality	homosexualidad
infect	infectar, contagiar, "pegar" (una enfermedad)
infected blood	sangre infectada
intercourse	coito, penetración
jaundice (yellow skin)	ictericia, piel amarilla
latex barrier/squares, dental dams	barreras de látex
latex condom	condón de látex
lesbian	lesbiana, "marimacha", "tortillera"
masturbate	masturbarse, "hacerse la paja"
masturbation, self-pleasure	masturbación, autoplacer
menstrual blood	sangrado menstrual
mucous membrane	membrana mucosa
mutually faithful, monogamous	fidelidad mutua, monógamo(a)
oil-based lubricant, Vaseline	lubricante a base de aceite, Vaselina
oral sex	sexo oral, “chupar”, “mamar”
plastic/polyurethane condom	condón de plástico/poliuretano
pre-ejaculate liquid, pre-cum	líquido preeyaculatorio
protected sex	sexo protegido
pubic area	pubis
pubic hair, pubes	vello púbico
rape, forced sex	violación, sexo forzado/a la fuerza
risk	riesgo

risk factors	factores/prácticas de riesgo
safe sex	sexo seguro
secretion	secreción
semen	sémen
sex	sexo
sexual:	sexual:
-act	-acto
-activity	-actividad
-contact	-contacto
-desire	-deseo
-fluid	-fluido
-organ	-órgano
-partner	-compañero(a)/pareja
-penetration	-penetración
-relation	-relación
-stimulation	-estimulación
-toy	-juguete
sexually active	sexualmente activo, que tiene relaciones sexuales
sexually transmitted diseases, venereal diseases	enfermedades de transmisión sexual (ETS), infecciones de transmisión sexual (ITS), enfermedades venéreas
steady partner	pareja estable
sterilize	esterilizar
stool, feces, poo	excremento, heces fecales, “caca”, “popó”
tissue	tejido
to be exposed	estar expuesto(a)
use protection	usar protección (condón), cuidarse
transmission	transmisión
transmission mechanisms	mecanismos de transmisión
transmission risk	riesgo de transmisión
unprotected sex	sexo sin protección
vaginal douche	lavado vaginal
vaginal sex	sexo vaginal
wart	verruga, grano
water-base lubricant	lubricante a base de agua
yeast infection	hongos vaginales, levaduras

HIV/AIDS

advanced infection
AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)
anonymous
antibodies
antibodies detection test
antiretroviral resistance
antiretroviral treatment
asymptomatic carrier
blood transmission
carrier
combined therapy
confidential
donated blood
drug resistance
ELISA test
epidemiologic surveillance of HIV/AIDS
genotypic/phenotypic resistance
healthy carrier
HIV (Human Immunodeficiency Virus)
HIV antibody test
immune system
infected person
Kaposi sarcoma
lymphatic system
lymphoma
negative test result
occupational exposure to HIV
perinatal transmission of HIV
piercing
Pneumocystis carinii pneumonia
positive test result
prevention of HIV-related infections
primary infection

VIH/SIDA

infección avanzada
SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida)
anónimo
anticuerpos
prueba de detección de anticuerpos
resistencia a antiretrovirales
tratamiento antiretroviral
portador asintomático
transmisión sanguínea/por medio de la sangre
portador
terapia combinada
confidencial
sangre donada
resistencia a las drogas
prueba ELISA
vigilancia epidemiológica del VIH/SIDA
resistencia genotípica y resistencia fenotípica
portador sano
VIH (Virus de Inmunodeficiencia Humana)
prueba de detección del VIH
sistema inmunológico, sistema de defensa
persona infectada
sarcoma de Kaposi
sistema linfático
linfoma
resultado negativo
exposición ocupacional al VIH
transmisión perinatal del VIH
hacerse agujeros/perforaciones en el cuerpo
neumonía por *Pneumocystis carinii*
resultado positivo
prevención de infecciones asociadas al VIH
infección primaria

protease inhibitors
 reverse transcriptase inhibitors
 risk level
 safe blood (without virus)
 seroconversion
 serologic follow-up
 seropositive

 seropositive person
 symptomatic infection
 T/CD4 cells count
 tattoo
 treatment for post exposure to HIV
 viral load testing
 Western Blot test
 white blood cells
 window period

Tuberculosis (TB)

active/inactive germ
 bacillus
 bump
 chest pain
 chest x-ray
 cough
 coughing up blood
 directly observed therapy
 follow-up test
 Home Isolation Program (HIP)
 infectious stage
 lungs
 skin test reading
 sneeze
 sputum
 TB skin test
 tuberculosis

inhibidores de proteasa
 inhibidores de la transcriptasa reversa
 nivel de riesgo
 sangre segura (libre de virus)
 seroconversión
 seguimiento serológico
 seropositivo (tiene el virus pero no ha desarrollado la enfermedad)
 persona seropositiva
 infección sintomática
 conteo de células T/CD4
 tatuaje
 profilaxis postexposición al VIH
 prueba de carga viral
 prueba confirmatoria Western Blot
 glóbulos blancos
 periodo de ventana

Tuberculosis

germen activo/inactivo
 bacilo
 chichón, roncha, "bolita", "abultamiento"
 dolor de pecho
 radiografía/placa de los pulmones
 tos, toser
 tos con sangre
 terapia observada directamente
 prueba de seguimiento
 Programa de Aislamiento Domiciliario
 etapa infecciosa
 pulmones
 lectura/resultado de la prueba
 estornudo, estornudar
 esputo, flema
 prueba de tuberculina en la piel
 tuberculosis, "cascades", "basca de sangre",
 "consunción", "delgadito", "mal de mina",

x-rays

“mal de pecho”, “tirisia”, “tisis”, “picado de pulmón”

rayos X, placa, radiografía

Other Communicable Diseases

amebiasis
anthrax
ascariasis
anisakiasis
aspergillosis
babesiosis
balantidiasis
bartonellosis
blastomycosis
botulism
brucellosis
campylobacteriosis
candidiasis
capillariasis
cat-scratch disease
chancroid
cholera
ciguatera fish poisoning
coccidioidomycosis
Colorado tick fever
Creutzfeldt-Jacob disease, sub acute
spongiform encephalopathy
cryptococcosis
conjunctivitis
cryptosporidiosis
cysticercosis
cytomegalovirus disease
dengue
dermatophytosis
diphtheria
demoic acid poisoning
Ebola-Marburg viral diseases

Otras Enfermedades Transmisibles

amibiasis, amebiasis
carbunco, antrax
ascariasis
anisaquiasis, aninositosis
aspergilosis
babesiosis
balantidiasis
bartonelosis
blastomicosis
botulismo
brucelosis
enteritis por Capmpylobacter
candidiasis
capilariasis
enfermedad por rasguño de gato
chancroide
cólera
ciguatera
coccidioidomicosis, "fiebre del valle"
fiebre por garrapata del Colorado
enfermedad de Creutzfeldt-Jacob,
encefalopatía espongiiforme sub-aguda
criptococosis
conjuntivitis
criptosporidiosis
cisticercosis
enfermedad por virus citomegálico
dengue
dermatofitosis
difteria
intoxicación amnésica por crustáceos
enfermedades víricas de Ebola-Marburg

echinococcosis	equinococosis
ehrlichiosis	ehrlichiosis
encephalitis	encefalitis
erythema infectiosum/human parvovirus infection	eritema infeccioso, infección por parvovirus humano
<i>Escherichia coli</i> infection	infección por <i>E. coli</i>
fascioliasis	fascioliasis
food borne disease	enfermedades de origen alimenticio
giardiasis	giardiasis
gonococcal infection	infección gonocócica
<i>Haemophilus influenzae</i> invasive disease	infección invasiva por <i>Haemophilus influenzae</i>
hantaviral diseases	enfermedades causadas por el virus Hanta
hemolytic uremic syndrome	síndrome urémico hemolítico
hymenolepiasis	himenolepiasis, infección por tenia enana
Kawasaki syndrome	síndrome de Kawasaki
histoplasmosis	histoplasmosis
hookworm disease	enfermedad por anquilostoma
influenza	influenza
Lassa fever	fiebre de Lassa
legionellosis	legionelosis
leishmaniasis	leishmaniasis
leprosy	lepra
leptospirosis	leptospirosis
listeriosis	listeriosis
Lyme disease	enfermedad de Lyme
lymphocytic choriomeningitis	coriomeningitis linfocítica
malaria	malaria, paludismo
meningococcal infections	infección meningococal
mononucleosis infectious	mononucleosis infecciosa
paralytic shellfish poisoning	infección paralítica por crustáceos
plague	peste
pneumonia	neumonía, pulmonía
psittacosis	psittacosis
Q fever	fiebre Q
rabies	rabia
relapsing fever	fiebre recurrente

Reye syndrome	síndrome de Reye
rheumatic fever	fiebre reumática
Rocky Mountain spotted fever	fiebre de las Montañas Rocosas
salmonellosis	salmonelosis
scabies	escabiosis, sarna, acariasis
shigellosis	shigelosis
smallpox	viruela
scombroid fish poisoning	intoxicación histamínica o por escómbridos
streptococcal infections	infección estreptocócica
swimmer's itch	dermatitis esquistosomática
taeniasis	teniasis
toxic shock syndrome	síndrome de choque tóxico
toxoplasmosis	toxoplasmosis
trichinosis	triquinosis
tularemia	tularemia, "fiebre de conejo"
typhoid fever	fiebre tifoidea
typhus fever	tifus epidémico transmitido por piojos, tifus exantemático
vibrio infections	infecciones por vibriones/vibrio
viral hemorrhagic fever	fiebre hemorrágica viral
water-associated disease	enfermedades causadas por el agua
yellow fever	fiebre amarilla
yersiniosis	yersiniosis
western equine encephalitis	encefalitis equina del oeste
eastern equine encephalitis	encefalitis equina del este
West Nile virus	virus del Nilo Occidental

CHAPTER 7:

PARASITES, INSECTS AND SOME ANIMALS

Internal Parasites

amoeba
 ascarid
 hookworm
 intestinal parasites

PARASITOS, INSECTOS Y ALGUNOS ANIMALES

Parásitos Internos

ameba, amiba
 ascárido
 uncinarias, anquilostoma, "mal de minero"
 parásitos intestinales, "bichos en el estómago"

tapeworm
threadworm
pinworm
trichina
worms

External Parasites

crab louse
flea
lice
mite
nit
tick

Insects

ant
bedbug
bee
black widow spider
cattle fly
chigger, harvest mite, red bug
chigoe, jigger flea
cockroach
earwig
fly
mosquito
scorpion
spider
tarantula
wasp, hornet
weevil, grub

Some Animals

cat
chicken
chipmunk

solitaria, tenia
oxiuros
gusano pequeño
triquina
lombrices, gusanos, parásitos, “bichos”

Parásitos Externos

ladilla, piojo del pubis
pulga
piojo
ácaro
liendre
garrapata, rezo

Insectos

hormiga
chinche
abeja
viuda negra, araña capulina
tábano
piques
nigua
cucaracha
tijereta, tijerilla
mosca
mosquito, zancudo
escorpión, alacrán
araña
tarántula
avispa
gorgojo

Algunos Animales

gato
pollo
ardilla

dog
goat
mouse
pig
rabbit
raccoon
rat
reptile
sheep
squirrel
snake
turtle

perro
cabra
ratón
cerdo, marrano, chanco, cochino, puerco
conejo
mapache
rata
reptil
oveja
ardilla
serpiente, culebra, víbora
tortuga

CHAPTER 8: CHRONIC DISEASES

Diabetes

blood pressure
blood sugar, glucose
blood sugar/glucose meter

cholesterol
diabetes

diabetes education
diabetes pills
diabetes self-management

dilated eye exam
foot exam
hemoglobin A1C
hyperglycemia (high sugar level)
hypoglycemia (low sugar level)
insulin
insulin-dependent
kidney test

ENFERMEDADES CRONICAS

Diabetes

presión arterial, tensión
azúcar en la sangre, glucosa
máquina para medir el azúcar/glucosa en la sangre
colesterol
diabetes, “betis”, azúcar en la sangre”,
“orina dulce”
educación sobre la diabetes
pastillas para la diabetes
automanejo de la diabetes, cuidar de su diabetes
exámen de los ojos con dilatación
exámen de los pies
hemoglobina A1C
hiperglicemia (azúcar alta en la sangre)
hipoglicemia (azúcar baja en la sangre)
insulina
insulinodependiente, dependiente de la insulina
prueba de los riñones

person with diabetes	diabético(a), persona con diabetes
physical activity	actividad física
pre-diabetes	pre-diabetes
regular exercise	hacer ejercicio regularmente
Asthma	Asma
air	aire
air filter	filtro de aire
airways	vías respiratorias/aéreas
allergen	alérgeno, alérgico
allergic	alérgico(a)
allergy	alergia
anti-cholinergic	anticolinérgico
anti-inflammatory	anti-inflamatorio
asthma	asma, “ansia”, “ansiedad”, “acecido”, “ahogamiento”, “ahogui”, “apretamiento de la pechera”, “cansancio de aliento”, “hoguido”
asthma attack	ataque de asma
asthma cough	tos asmática
asthma episode	episodio asmático
asthma plan	plan de asma
asthmatic bronchitis	bronquitis asmática
blow out	soplar, exhalar
breath in	inhalar, respirar hacia dentro, inspirar
breathing	respirar
breathing faster	respiración rápida
breathing problem	problema respiratorio
bronchial asthma	asma bronquial
bronchiolitis	bronquiolitis
bronchodilator	broncodilatador
canister	pomo, bote
chronic	crónico(a)
chronic obstructive pulmonary disease (COPD)	enfermedad crónica obstructiva pulmonar
compressor	compresor
contract	contraer
corticoosteroids	coticoesteroides

dilate	dilatar
emphysema	efisema
environmental tobacco smoke (ETS)	humo de tabaco ambiental
exacerbation	exacerbación, agravamiento
exercise	ejercicio
hold your breath	mantenga/retenga/aguante la respiración
holding chamber	cámara de retención, espaciador
hypersensitive	hipersensible, muy sensible
immune system	sistema inmunológico/de defensa
inhale	inhalar, respirar hacia dentro, inspirar
inhaled medicine	medicina inhalada
inhaler	inhalador
mucus	mocos, mucosidad, flema
nebulizer	nebulizador, máquina de vapor
peak flow	flujo máximo pulmonar, función pulmonar
peak flow meter	medidor de flujo máximo pulmonar, medidor de capacidad pulmonar máxima, medidor de flujo expiratorio máximo
peak flow zones:	zonas de flujo máximo pulmonar:
-green/ under control zone	-verde/ zona bajo control
-yellow/ caution zone	-amarilla/ zona de precaución
-red/ danger zone	-roja/ zona de peligro
preventive/controller medicine	medicina preventiva, medicamento de mantenimiento
puff	soplo, bocanada
pulmonary care unit	unidad de cuidado pulmonar
quick relief medicine	medicina/medicamento de alivio rápido/de rescate, aliviador de síntomas
reactive airway disease (RAD)	enfermedad reactiva de las vías respiratorias
respiratory system	sistema respiratorio
shortness of breath	corto(a)/falta de aire, ahogo
sucking in the chest skin	retracción de la piel del pecho
swelling, inflammation	inflamación, hinchazón
tight chest	pecho apretado, tensión en el pecho
triggers, irritants	provocadores, factores desencadenantes, causantes, disparadores, irritantes, accionadores
wheeze	silbido, pito, respiración sibilante/silbante, chillido, resollar

wheeze bronchitis

bronquitis sibilante/silbante

Cancer

alternative therapy

biopsy

breast self-exam

breastbone

cancer:

-breast

-cervical

-ovarian

-prostatic

carcinogen

carcinoma

chemotherapy

clinical breast exam

colposcopy

dysplasia

estrogen

fibroma

fibrous tissue

ganglion

hormone therapy

hormones

hysterectomy

invasive cancer

leukemia, blood cancer

lump

lumpectomy

lymph node

mammogram, mammography

mastectomy

menopause

metastasis

oncologist

PAP exam

Cáncer

terapia alternativa

biopsia

auto examen de los senos

esternón

cáncer:

-de seno

-cervical

-de los ovarios

-de la próstata

cancerígeno(a), carcinógeno(a)

carcinoma

quimioterapia

examen clínico de los senos

colposcopía

displasia

estrógeno

fibroma

tejido fibroso

ganglios

terapia hormonal

hormonas

histerectomía

cáncer invasivo

leucemia, cáncer de la sangre

bolita, abultamiento, nudo, protuberancia,

bulto, masa

tumorectomía

nódulo/ganglio linfático

mamograma, mamografía

mastectomía

menopausia

metástasis

oncólogo(a)

prueba/examen PAP (*Papanicolaou*),

prosthesis	prueba del cáncer
radiotherapy	prótesis
recurrence	radioterapia
tumor:	recurrente, que vuelve a aparecer
-benign	tumor:
-malignant	-benigno
	-maligno

CHAPTER 9:

MATERNAL AND CHILD HEALTH

Pregnancy and Delivery

abortion
abruptio placentae
 Agpar test
 amniocentesis, "amnio"
 amniotic fluid
 anesthesia
 baby
 back labor
 back pains
 bag of waters
 bloody show
 breech presentation
 cesarean section, "C section"
 childbearing
 childbirth
 conception
 contractions
 cravings
 delivery room
 dilatation of the cervix
 douches
 due date

ATENCION MEDICA MATERNA E INFANTIL

Embarazo y Parto

aborto (provocado)
 desprendimiento prematuro de la placenta
 escala de Agpar, prueba al momento de nacer
 amniocentesis
 líquido amniótico
 anestesia
 bebé, nené(a), niño(a)
 dolor de espalda durante el parto
 dolores de espalda/de cintura
 bolsa/fuente de aguas
 desecho con sangre
 presentación de nalgas/"trasero"
 cesárea
 gestación, embarazo
 parto, nacimiento, alumbramiento
 concepción
 contracciones
 antojos
 sala de parto
 dilatación de la cervix
 duchas/lavados vaginales
 fecha estimada de parto, "fecha en la que se alivia"

eclampsia	eclampsia
ectopic pregnancy	embarazo ectópico
embryo	embrión
endometritis	endometritis
epidural	epidural
episiotomy	episiotomía
expulsion	expulsión
false labor	parto falso
fetal distress	sufrimiento fetal
fetal monitoring	monitoreo fetal
fetus	feto
folic acid	ácido fólico
forceps	forceps
full-term pregnancy	embarazo a término/completo
gynecologist	ginecólogo(a)
head presentation	presentación de cabeza
identical twins	gemelos
induction	inducción
intravenous, IV	intravenoso(a)
labor	parto, trabajo de parto
labor pains	dolores de parto
labor positions	posiciones durante el parto
lochia	loquios
meconium	meconio
midwife	partera, comadrona, “abuela”, “ “facultativa”, “sacadora”
miscarriage	aborto espontáneo/natural/no deseado, “pérdida”, “mal parto”, “brote”, “cama chica”, “contrariedad”, “descarrilamiento”, “mala cama”
mucous plug	tapón mucoso
natural childbirth	parto natural
nausea	náusea, “ascos”
new mother	madre primeriza, nulípara
obstetrician (OB)	obstetra
obstetrics	obstetricia
perineum	perineo
period	regla, menstruación, período, “enfermarse”

placenta	placenta
placenta previa	placenta previa
preeclampsia	preeclampsia
pregnancy	embarazo
pregnancy test	prueba de embarazo
prelabor	antes del parto
prenatal	prenatal
prenatal care	cuidado/atención prenatal
prenatal vitamins	vitaminas prenatales
preterm labor	parto antes de tiempo
push downwards	empujar, pujar
Rh factor	factor Rh
rupture of membranes/"bag of waters"	ruptura de la bolsa de aguas, "romper fuente"
sexual relations	relaciones sexuales
spermatozoid	espermatozoide
stages of childbirth	etapas del parto
stillbirth	nacimiento de bebé muerto
stitches	puntos, puntadas, "coser"
tear	desgarre, desgarramiento
to be pregnant	estar embarazada, esperando, preñada, en cinta, "en estado", "enferma de niño", "de encargo", "cargada", "pesada"
to conceive	concebir
to deliver, to give birth	dar a luz, tener el bebé, parir, "aliviarse", "mejorarse", "componerse"
toxemia	toxemia
twins	mellizos, "cuates"
umbilical cord	cordón umbilical
urine sample	muestra de orina
urinalysis	exámen de orina
weight	peso
Postpartum	Postparto
after pains	dolores después del parto
birth defect	defecto de nacimiento
breast engorgment	atiborramiento de senos
breast milk	leche materna

breast pump	bomba para senos
breast-feed, nurse	amamantar, dar el pecho, lactar, dar de mamar, "dar chichi/chiche/chuchu"
circumcision	circuncisión
colostrum	calostro
date of birth	fecha de nacimiento
diaper-urine test (PKU)	prueba de orina, fenilquetonuria
fontanel	fontanela, mollera
inverted nipple	pezón invertido
lactation	lactancia
mastitis, breast infection	mastitis, infección de los senos
maternity	maternidad
milk glands	glándulas mamarias
milk supply	cantidad de leche
newborn	recién nacido
paternity	paternidad
postpartum depression, "baby blues"	depresión postnatal
premature	premature, antes de tiempo, "sietemesino", "sietilo"
puerperium	puerperio, "cuarentena"
recovery	recuperación
sanitary napkins	toallas sanitarias/higiénicas, cinturón sanitario, "Kotex"
sore nipples	pezones adoloridos
tampons	tampones
the milk "comes in"	la leche baja
to latch on	enganchar
to suck	chupar
weight at birth	peso al nacer
Infant Care	Cuidado Infantil
baby carriage, stroller	carriola, cochecito, carrito
baby clothes	ropa de bebé
baby powder, talc	polvo/talco para bebé
baby walker	caminador para niños
babysitter	niñera, nana
bathtub	bañera, tina
bib	babero

blanket	manta, cobija
bottle	biberón, mamadera, "botella", "tetero", "mamila", "pacha"
bottle feed	dar biberón, alimentar con biberón
burp	eructar, "repetir", "sacar los gases"
car seat	asiento del bebé para el auto/carro, asiento de seguridad para vehículos
changing table	mesa para cambiar al bebé
child	niño(a), "escuincle"
childhood	infancia, niñez
cloth diaper	pañal de tela
colic	cólico
cradle cap	costra láctea
crawl	gatear
crib	cuna
cry	llorar
diaper rash	salpullido de pañal, pañalitis, dermatitis del pañal, rozadura, escaldadura, "colita quemada", "chincual"
diaper	pañal, mantilla
disposable diaper	pañal desechable
formula	fórmula, leche en polvo
fussy	irritable, molesto
high chair	silla alta
infant	infante
lanugo	lanugo
mosquito net	mosquitero, tul
nap	siesta
newborn screening test	análisis/prueba para recién nacidos
new parents	padres primerizos
nursery	sala de bebés, cuarto del bebé, guardería, cunero
pacifier	chupón, chupo, chupete
pediatrician	pediatra
play	juego, jugar
play pen	corral
potty	basín, basenilla, basinilla, basinica, "nica"
potty train	ir al baño/excusado solo(a)
rubber pants	calzoncitos de hule, impermeables

safety pins
scald
seat belt
sleep on his/her back
shake
soiled diaper
spit up
sterilize
sterilizer
stimulation
suck the thumb
sudden infant death syndrome, SIDS

temper tantrums
toddler
toys
umbilical band
vernix
walk
washcloth
wean
wet diaper
wet wipes

ganchos, aseguradores, imperdibles, seguros
escaldadura, quemadura
cinturón de seguridad
dormir boca arriba
sacudir
pañal sucio
escupir
esterilizar
esterilizador
estimulación
chuparse el dedo
síndrome de muerte infantil repentina,
"muerte de cuna"
berrinches, rabietas, pataletas
niño(a) que comienza a caminar
juguetes
faja, fajero, ombligo
vernix
caminar
toallita de baño
destetar, dejar de dar el pecho o el biberón
pañal mojado/orinado
toallitas/pañitos húmedos

CHAPTER 10: FAMILY PLANNING

Vocabulary

abstinence, not having sex
applicator
basal body temperature
birth control
birth control implant
birth control method
birth control shot

PLANIFICACION FAMILIAR

Vocabulario

abstinencia , no tener relaciones sexuales
aplicador
temperatura corporal basal
control de natalidad
implante anticonceptivo
método anticonceptivo/contraceptivo/de
control de natalidad
inyección anticonceptiva

bleeding	sangrar
cervical cap	capa/capuchón cervical
childbearing age	edad reproductiva
condom, rubber, preservative	condón, preservativo, profiláctico, "gorrito", "capucha", "globito"
creams	cremas
diaphragm	diafragma
emergency contraception pill	píldora anticonceptiva de emergencia
erection	erección
family planning	planificación familiar
female condom	condón femenino/de la mujer
fertility awareness method	método de conocimiento de la fertilidad
foam	espuma
genitals, sexual organs	genitales, órganos sexuales, "partes íntimas", "partes nobles"
I.U.D. (intra uterine device)	dispositivo intrauterino, "el aparato", "la T"
jelly	jalea
latex condom	condón de látex
menstrual cycle	ciclo o período menstrual
menstruation	menstruación
mucus	moco, mucosidad
natural family planning	planificación familiar natural
orgasm	orgasmo, clímax
ovulation, fertile period	ovulación, período fértil
ovulation thermometer	termómetro de ovulación
period	regla, menstruación, período, "el mes", "enfermarse"
pill	píldora o pastilla anticonceptiva
Planned Parenthood Center	Centro de Planificación Familiar
pregnancy	embarazo
protected sex	sexo protegido
protection	protección
reproductive organs	órganos reproductores
rhythm method	método del ritmo/calendario
semen	semen
sex	sexo
sexual relations	relaciones sexuales/íntimas/amorosas
sexually active	sexualmente activo(a), que tiene relaciones

spacing the pregnancies	sexuales
sperm	espaciar los embarazos
spermatozoid	esperma
spermicid	espermatozoide
sponge	espermicida
sterilization	esponja
stop pregnancies	esterilización
to ejaculate	suspender los embarazos
to get pregnant	eyacular, "terminar", "venirse", "acabar"
to have children when desired	quedar embarazada, en cinta, "en estado"
to have sex	tener hijos cuando los desee
	tener sexo, hacer el amor, acostarse con alguien
to prevent pregnancy	prevenir/evitar el embarazo
tubal ligation	ligadura de trompas o tubos, esterilización, "operarse", "salpingo"
unprotected sex	sexo sin protección
vaginal douche	lavado/ducha vaginal
vasectomy	vasectomía, esterilización del hombre
withdrawal	retirada, salida antes de eyacular, "venirse afuera"

CHAPTER 11: NUTRITION

Fruits

apple
apricot
avocado
banana
blackberry
blueberry
cantaloupe, honeydew melon
cherry
coconut
cranberry
date

NUTRICION

Frutas

manzana
albaricoque, chabacano
aguacate
plátano, banano, guineo
zarzamora
arándano, mora azul
melón
cereza
coco
arándano
dátil

fig
grape
grapefruit
guava
lemon
lime
mango
nectarine
orange
papaya
passion fruit
peach
pear
pineapple
plum
pomegranate
prune
raisin
raspberry
strawberry
tangerine
watermelon
wild berries

Vegetables, Legumes

artichoke
asparagus
basil
bean
beet
bell pepper
broccoli
Brussels sprout
cabbage
cactus
caper

higo, breva
uva
toronja
guayaba
limón
lima
mango
nectarina
naranja
papaya, fruta bomba
parcha, maracuyá
durazno, melocotón
pera
piña
ciruela, guinda
granada
ciruela pasa
uva pasa
frambuesa
fresa
mandarina
sandía, melón de agua, patilla
moras, zarzamoras

Vegetales, Verduras y Legumbres

alcachofa
espárrago
albahaca
frijol
betabel, remolacha, raíz colorada
chile ancho, pimiento
brócoli, bróculi, brecol, brocol
colecita de Bruselas
col, repollo
nopal
alcaparra

carrot
cauliflower
celery
cherry tomato
chive
collard
coriander
corn, corn-on-the-cob
cucumber
cumin
dandelion greens
eggplant
fennel
garbanzo, chick pea
garlic
ginger
green onion
green bean
greens
jicama, yambean
kale
leek
lentil
lettuce
lima bean
mushroom
mustard green
okra
olive
onion
parsley
pea
potato
pumpkin, squash
purslane
radish

zanahoria
coliflor
apio
tomate chiquito
cebollino, cebollina, cebollín
berza
cilantro, culantro
maíz, elote
pepino, cohombro
comino
diente de león
berenjena
hinojo
garbanzo
ajo
gengibre
cebolla de rabo, cebolla verde, cebolla larga
ejote, habichuela
hojas
jicama
col rizada, bretón
puerro
lenteja
lechuga
haba
hongo, seta, champiñón
mostaza
quingombó, quimbombó
aceituna
cebolla
perejil
chicharo, guisante, arveja
papa, patata
calabaza, ahuyama
verdolaga
rábano

rhubarb
rosemary
rutabaga
spinach
sweet potato
Swiss chard
tomato
turnip
watercress
white corn
yam
zucchini

Meats

beef
bone in
chicken
duck
hare, rabbit
lamb
lean meat
mutton, sheep
pork
turkey
veal
venison

Viscera

brains
heart
kidney
liver
sweetbread
tripe

Fish and Shellfish

ruibarbo
romero
rutabaga
espinaca
camote, batata, boniato
acelga
tomate, jitomate
nabo
berro
maíz blanco
camote amarillo
calabacita, güicogito

Carnes

res, vaca
con hueso
pollo, gallina
pato
conejo, liebre
cordero, borrego
carne magra/sin grasa
carnero, oveja
cerdo, puerco, chanco, marrano, porcino
pavo, guajolote, cócono
ternera
venado

Vísceras, Entrañas, Menudencias

sesos
corazón
riñon
hígado
mollejas, asadura, entrañas de animal
menudo, tripas, mondongo

Pescados y Mariscos

anchovy
clam
codfish
crab
halibut
herring
lobster
mackerel
mussel
octopus
oyster
prawn
salmon
sardine
scallop

shark
shrimp
squid
trout
tuna
turtle

Milk and Dairy Products

buttermilk
cheese
cottage cheese
cream
cream cheese
ice cream
fresh cheese
mexican cheese
milk:
- condensed
- cow's
- evaporated
- goat's

anchoa, anchova
almeja
bacalao
cangrejo
mero, hipogloso
arenque
langosta
caballa
mejillón, choros
pulpo
ostra, ostión
langostín, langostino
salmón
sardina
concha, vieira, venera, pechina, cayo de
hacha
tiburón, cazón
camarón, gamba
calamar
trucha
atún
tortuga

Leche y Productos Lácteos

suero, "jocoque"
queso
requesón
crema, nata
queso crema
helado, nieve, mantecado
queso fresco
queso mexicano
leche:
- condensada
- de vaca
- evaporada
- de cabra, de chiva

- homogenized
- low-fat
- pasteurized
- powdered
- raw
- skim
- whole

sour cream

whipping cream

yogurt

Bread, Flour, Cereals

barley

biscuit

bran

bread

cookie

cake

corn flakes

corn flour

cornbread

cracker

cupcake

enriched flour

flour tortilla

french bread

grits

macaroni

noodle

oat bran

oats

pancake

pie

popcorn

potato bread

rice

- homogeneizada
- baja en grasa
- pasteurizada
- en polvo
- cruda
- sin grasa, descremada
- entera

crema agria

crema para batir

yogurt

Pan , Harina, Cereales

cebada

biscocho, bollo, galleta

salvado

pan

galleta dulce

pastel

hojuelas de maíz

harina de maíz, maicena

pan de maíz

galleta de sal

pastelito, pastelillo

harina enriquecida

tortilla de harina

pan francés, birote

sémola

macarrones

pasta, fideo

salvado de avena

avena

pancake, panque

pastel con relleno, pie

esquite, palomitas de maíz, maíz pira

pan de papas

arroz

rice flour
roll
rye
spaghetti
toast
wheat
wheat flour
wheat germ
white bread
whole grain
whole wheat

Sugars and Sweets

brown sugar
candies
chocolate, candy bar
confectioner's sugar
cookie
custard
frosting
honey
jelly
marmalade
molasses
pudding
saccharine
sugar
syrup

Drinks

broth
chocolate, cocoa
cider
coffee
coffee with cream
consommé

harina de arroz
bolillo, panecito
centeno
espagueti, tallarín
tostada
trigo
harina de trigo
gérmen de trigo
pan blanco
grano entero
trigo entero

Azúcares y Dulces

azúcar morena, panela, piloncillo, raspadura
dulces, caramelos
chocolate
azúcar de confitería
galleta
flan, jiricaya
betún azucarado, glaseado
miel de abeja
jalea
mermelada
melaza, miel de caña
pudín, budín
sacarina
azúcar
jarabe, almibar, "sirope", "mielita"

Bebidas

caldo
chocolate
sidra
café
café con leche
consomé

gruel

juice

lemonade

milk

milk shake

soda pop

tea

water

Fats and Oils

butter

cooking oil

lard

margarine

mayonnaise

olive oil

peanut oil

soybean oil

sunflower oil

Nutritive Elements

folic acid

iron

minerals

niacin

phosphorus

potassium

protein

riboflavin

thiamine

vitamin

Methods of Food Preparation

baked

barbecue

boiled

atole

jugo

limonada

leche

leche malteada

refresco, soda, gaseosa

té, infusión

agua

Grasas y Aceites

mantequilla

aceite de cocinar

manteca, sebo, gordura, unto

margarina

mayonesa

aceite de oliva

aceite de cacahuete/maní

aceite de soya

aceite de girasol

Elementos Nutritivos

ácido fólico

hierro

minerales

niacina

fósforo

potasio

proteína

riboflavina

tiamina

vitamina

Métodos de Preparación de Alimentos

asado, horneado, al horno

a la barbacoa, a la parrilla

hervido

broiled
chopped
cooked
cut
defrosted
double boiled
drained
fried
grilled
peeled
pickled
rare
raw
salted
scraped
sliced
steamed
stewed
sweetened
unpeeled
unsalted
unsweetened
well-done

Nutritional Problems

cholesterol
excessive carbohydrates intake
excessive sugar intake
malnutrition
obesity

Other Vocabulary

appetite
bland diet
bouillon cube
bowl

asado a la parrilla
picado
cocinado
cortado
descongelado
al baño de María
secado, colado
frito
a la brasa
pelado
encurtido, escabeche, en vinagre
casi crudo, poco cocido
crudo, sin cocinar
salado, con sal
raspado
tajado, rebanado, en rebanadas
al vapor
guisado, estofado
endulzado, azucarado, con dulce/azúcar
sin pelar
sin sal
sin azúcar/dulce
bien cocinado

Problemas de Nutrición

colesterol
consumo excesivo de carbohidratos
consumo excesivo de azúcar
desnutrición
obesidad, gordura

Otro Vocabulario

apetito
dieta blanda
cubito de caldo
plato hondo, tazón, cuenco

breakfast	desayuno, almuerzo
calories	calorías
casserole	cacerola
cook	cocinar, cocinero(a)
cooker	olla
dessert	postre
diet	dieta, régimen
dilute	diluir
dinner	cena
dissolve	disolver
food	comida, alimento
hors-d'oeuvres	entremeses, aperitivos, pasabocas, bocaditos, tapas
light meal	comida ligera, entremés, merienda
lunch	almuerzo, comida
meal	comida
menu	menú
nourishing	nutritivo
nutritionist	nutricionista
portion	porción
pot	olla
provisions	provisiones
ration	ración
recipe	receta
sandwich	torta, bocadillo, "sánduche"
seasoning	condimentos
snacks, nibbles	bocados, bocadillos, tentempiés
spices	especias
strain	colar
stuffing	relleno

CHAPTER 12:
ENVIRONMENTAL HEALTH

SALUD AMBIENTAL

Vocabulary

absorption
acute
Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR)
agents
air pollution
air quality
ambient
ambient air
arsenic
bacteria
biological monitoring
bioterrorism
blood lead level
cadmium
carbon monoxide
carcinogen
case study
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)
chemicals
chronic
cluster investigation
community health
concentration
contaminant
contaminated air
contaminated water
contamination
contingency planning
dander
dermal

Vocabulario

absorción
agudo(a), extremo(a)
Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades
agentes
contaminación del aire
calidad del aire
ambiente, los alrededores
aire ambiental
arsénico
bacteria
monitoreo biológico, observación biológica
bioterrorismo
nivel de plomo en la sangre
cadmio
monóxido de carbono
cancerígeno(a), carcinógeno(a)
estudio de caso
Centros de Control y Prevención de Enfermedades
químicos
crónico(a)
investigación de sectores
salud de la comunidad
concentración
contaminante
aire contaminado
agua contaminada
contaminación
planeación de contingencia
escamilla
dérmico

dioxin	dioxin
disease registry	registro de enfermedades
dose	dosis
drainage	drenaje
dust	polvo
emergency response	respuesta de emergencia
environment	medio ambiente, entorno
environmental	ambiental, del medio ambiente
Environmental Protection Agency (EPA)	Agencia de Protección del Medio Ambiente
epidemiology	epidemiología
exposure assessment	evaluación de exposición
exposure route	ruta de exposición
fecal coliform bacteria	bacteria coliforme fecal
first responders	primeros en responder
food-borne illnesses	enfermedades causadas por alimentos
fur	pelo de animal
geographic information system	sistema de información geográfica
grass	césped, zacate, pasto, hierba
groundwater	agua subterránea
hazard	peligro
hazardous substance	sustancia peligrosa
health assessment	evaluación de salud
health education	educación de salud
health investigation	investigación de salud
heavy metals	metales pesados
household hazardous waste	desechos peligrosos del hogar
humidity	humedad
hygiene	higiene
incidence	incidencia
indicators	indicadores
indoors	dentro, adentro, interior
infectious disease	enfermedad infecciosa
ingestion	ingestión
inhalation	inhalación
lead	plomo
media	medios, entornos

medical monitoring	observación médica, monitoreo médico
mercury	mercurio
metabolism	metabolismo
microbiological contamination	contaminación microbiológica
mildew	moho
minimal risk level (MRL)	nivel mínimo de riesgo
mite	ácaro
mold	moho
monitoring	monitoreo
morbidity	morbosidad
mortality	mortalidad
outdoors	exterior, afuera, al aire libre
ozone	ozono
particles	partículas
pesticide	pesticida
pesticide residues	residuos de pesticida
pet	mascota
pollen	polen
pollutants	contaminantes
pollution	contaminación, polución
pollution prevention	prevención de contaminación
population at risk	población en riesgo
prevalence	prevalencia
public health	salud pública
public health hazard	peligro para la salud pública
radon	radón
recycle	reciclar
recycling	reciclaje
registry	registro
remediation	remediar, corregir, arreglar
respiratory diseases	enfermedades respiratorias
reuse	reusar
risk	riesgo
risk communication	comunicación de riesgo
risk factor	factor de riesgo
roaches	cucarachas

safe water	agua segura
sanitation	sanidad
sewage	aguas residuales/negras/servidas
sewer	alcantarilla, cloaca
site	lugar, sitio
site investigation	lugar de investigación
smog	smog
smoke	humo
solid waste	desecho sólido
spore	espora
sulfur dioxide	dióxido de sulfuro
surface water	agua de la superficie
surveillance	vigilancia
surveillance system	sistema de vigilancia
toxic	tóxico
toxicology	toxicología
triggers	provocadores, causantes
vector	vector
vector control	control de vectores
vector-borne diseases	enfermedades transmitidas por vectores
volatile	volátil
volatile organic compounds (VOCs)	compuestos orgánicos volátiles
waste	desecho, desperdicio, residuo, basura
wastewater	agua residual
wastewater treatment	tratamiento de aguas residuales
water pollution	contaminación del agua
water quality	calidad del agua
wetlands	pantanos

CHAPTER 13:
OCCUPATIONAL HEALTH

Jobs and Duties

automobile repair
babysitter
babysitting
battery manufacturing
boss
bricklayer
bricklaying
busboy
car wash
carpenter
carpentry
carrying
cleaning
cook
day laborer
demolition
digging
digging ditches
dishwasher
driver
driving
electrical work
electrician
farming
farm worker
flagger
foreman, field boss
foundry worker
framing
gardener
gardening

SALUD OCUPACIONAL

Trabajos y Oficios

reparación de autos/de carros
niñera, nana
cuidar niños
fabricación de baterías
patrón, jefe
albañil
albañilería
ayudante de camarero(a)
lavar carros
carpintero(a)
carpintería
cargar, acarrear
limpiar, limpieza
cocinero(a), cocinar
jornalero
demolición
cavar, excavar
cavar/abrir zanjas
lavar platos, lavaplatos
conductor, chofer
conducir, manejar
trabajo eléctrico
electricista
agricultura, cultivo
trabajador agrícola/del campo
banderillero, marcador de campo
mayordomo, capataz
trabajador de fundición
enmarcación
jardinero(a)
jardinería

hand laborer	obrero(a)
harvester	cosechador, pizcador
harvesting	cosecha, agricultura, recolección
helper	ayudante
hoeing	arar
hoer	arador
housecleaning	limpieza de casas
housemaid	criada, mucama, “muchacha”
industrial cleaning	limpieza industrial
inspector	inspector(a)
janitorial	empleado de limpieza
laborer	trabajador(a)
landscaping	jardinería ornamental
laundry	lavado de ropa, lavandería
lifting	levantar
loader	cargador(a)
loading	cargar
mechanic	macánico
machinist	maquinista, operario
mason	albañil, cantero
migrant worker	trabajador migratorio/migrante
mixer	mezclador
mixing	mezclar
mowing	cortar césped
owner	dueño(a), patrón(a)
packer	empacador(a)
packing	empacar
painter	pintor(a)
painting	pintar
picker	recolector(a), pizcador(a)
picking	recolectar, pizar, cosechar
ploughing	arar
plumber	plomero(a)
plumbing	plomería
potter	alfarero(a), ceramista
pottery	alfarería, cerámica

pruning
remodeling
roofer
roofing
sanding
scrap metal recycling
seamstress
sewing
solder
sorting
sowing
spraying
waiter/waitress
washing
watering
welder
welding
wiring
worker

Machinery, Equipment and Tools

broom
bucket, pail
burner
container
fork
hoe
iron
kiln
knife
ladder
mechanical picker
mop
oven
pick
pump

podar
remodelación
techador
tejar
lijar
reciclaje de metales/chatarra
costurera
costura
soldar, soldadura
seleccionar, separar
sembrar
rociar, atomizar
camarero(a), mesero(a)
lavar
regar, echar agua
soldador
soldar
poner instalación eléctrica
trabajador(a)

Máquinas, Equipos y Herramientas

escoba
cubo, balde, cubeta
quemador, mechero, estufa
recipiente, envase
tenedor, horca, trinche
azadón
plancha
horno
cuchillo
escalera
seleccionadora, pizcadora
traperero, trapeador, "mapeador"
horno
pico
bomba

rake
sharp objects
shovel
stove
torch/welding torch
tractor
truck

Protective Equipment

boots
ear plugs
filters
gloves
goggles, eye protection
hard hat
hat, cap
hood
long pants
long sleeved shirt
mask
protective clothing
respirator
scarf
work clothes

Hazards

chemicals
cleaning products
danger, dangerous
enclosed space
fertilizer
fume
gases
heights
herbicide
insecticide

rastrillo
objetos cortantes/cortopunzantes/ afilados/
puntiagudos
pala
cocina, estufa
antorcha, soplete
tractor
camión, "troca", "troque"

Equipo de Protección

botas
tapones de oídos
filtros
guantes
gafas/lentes de protección
casco
sombrero, gorra, cachucha
capucha
pantalones largos
camisa de manga larga
máscara, mascarilla
ropa de protección, ropa protectora
respirador, mascarilla
pañoleta, bufanda, pañuelo
ropa de trabajo, uniforme

Peligros

químicos
productos de limpieza/de aseo
peligro, peligroso(a)
lugar encerrado
fertilizante
despedir gases
gases
alturas
herbicida, matayerba
insecticida

lead	plomo
noise	ruido
pesticides	pesticidas, plaguicidas
poison	veneno
poisoning, get poisoned	envenenamiento, envenenarse, ser envenenado
smoke	humo
solvents	solventes
steam	vapor
sunstroke	insolación
toxic substance	sustancia tóxica
warning	advertencia
workplace hazards	peligros en el lugar de trabajo

Other terms

breathe	respirar, inhalar
Cal/OSHA (Occupational Safety and Health Administration)	Cal/OSHA (agencia del estado que se encarga de hacer cumplir las leyes de protección a los trabajadores)
crop	cosecha
dirty clothes	ropa sucia
dust	polvo
field	campo, "fíl"
file a complaint	presentar una queja, una demanda
fresh air	aire fresco
granules	gránulos
green house	invernadero, vivero
inspection	inspección
irrigation water	agua de riego
keep out	no entre
label	etiqueta
liquid	líquido
odor	olor
plants	plantas
powder	polvo
protection	protección
regulation, standard, law	norma, ley, reglamento

Otros términos

respirar, inhalar	
Cal/OSHA (agencia del estado que se encarga de hacer cumplir las leyes de protección a los trabajadores)	
cosecha	
ropa sucia	
polvo	
campo, "fíl"	
presentar una queja, una demanda	
aire fresco	
gránulos	
invernadero, vivero	
inspección	
agua de riego	
no entre	
etiqueta	
líquido	
olor	
plantas	
polvo	
protección	
norma, ley, reglamento	

residue
restricted entry area
restricted entry interval (REI)
rinse
safety
septic tank
sign
skin contact
soil
storage, to store
swallow
training

residuo
área de entrada restringida
intervalo de reingreso restringido
enjuagar, limpiar con agua
seguridad
foso séptico
letrero, cartel, aviso, anuncio
contacto con la piel
suelo, tierra
almacenamiento, almacenar, guardar
ingerir, pasar, tragar
capacitación, adiestramiento, entrenamiento

CHAPTER 14: DENTAL HEALTH

Teeth Names

bicuspid
canine, eyetooth
incisors, front teeth
molars
third molar, "wisdom tooth"

Tooth Parts

alveolus, tooth socket
capillaries
crown
dentine
enamel
neck
nerve
root, fang

Diseases

abscess

SALUD DENTAL

Nombres de los Dientes

premolares, bicúspides
caninos, colmillos
incisivos, dientes delanteros
molares, muelas
tercer molar, "muela del juicio", "muela
cordal"

Partes del Diente

alvéolo
capilares
corona
dentina
esmalte
cuello
nervio
raíz

Enfermedades

absceso, postemilla

baby bottle tooth decay
cavity
decay
gingivitis
periodontal disease
pyorrhea
scurvy

Vocabulary

amalgam
baby teeth, deciduous teeth
bacteria
bad breath
bite
bleaching, whitening
bleeding gums
block anesthesia
bristles
buck teeth
chew
cosmetic dentistry
damage teeth
dental braces
dental cement
dental cleaning
dental floss
dental mirror
dental office
dentist
dentist's chair
dentition
denture, false teeth

drill
endodontia
endodontist
exodontia

caries causadas por el biberón
cavidad, "picada"
caries, "dientes picados"
gingivitis
enfermedad periodontal
piorrea
escorbuto

Vocabulario

amalgama
primeros dientes, dientes de leche
bacteria
mal aliento
morder, mordida
blanqueamiento
sangrado de encías
anestesia de bloque
cerdas
dientes salidos, saltados
masticar, mascar
odontología/dentistería cosmética
dientes dañados
frenillos, frenos dentales
cemento dental
limpieza dental
hilo/seda/cordón dental
espejo dental
oficina dental, dentistería
dentista
silla de dentista
dentición
dentadura postiza, prótesis dental, caja de
dientes, placa
torno dental, fresa
endodoncia
endodoncista
exodoncia

extraction	extracción
filling	empaste, relleno, "tapadura", "calza"
flossing	usar el hilo dental
fluoridation	fluorización
fluoride	fluoruro, flúor
forceps	tenazas
gargle	hacer gárgaras
gold	oro
gum	encia
jacket, capped tooth	casquete, funda de diente
jaw:	mandíbula, maxilar, quijada:
-lower	-inferior
-upper	-superior
lips	labios
local anesthesia	anestesia local
malocclusion	maloclusión, mordida defectuosa
maxillofacial	maxilofacial
molar with crooked roots	muela con raíces torcidas
mouth	boca
mouth rinse	enjuague bucal
mouth guard	protector de boca
needle	aguja
novocain	novocaína
occlusion	oclusión, cierre, obstrucción
odontologist	odontólogo
odontology	odontología
oral health	salud oral
oral hygiene	higiene oral
orthodontist	ortodoncista
palate	paladar
periodontist	periodontista
permanent teeth	dientes permanentes
plaque	placa bacteriana
porcelain	porcelana
prophylaxis	profilaxis
prosthesis	prótesis

resin
rinse
saliva
sealant
sensitive teeth
set of teeth
silver
spit up
spittoon
stain
syringe
tartar
thumb sucking
tongue
tooth
toothache
toothbrush
tooth brushing
toothpaste
toothpick
total anesthesia
tweezers
without or missing teeth

resina
enjuagar, enjuague
saliva
sellante
dientes sensibles
dentadura
plata
escupir
escupidera
mancha
jeringa, jeringuilla
sarro
chuparse el dedo
lengua
diente
dolor de muela
cepillo de dientes
cepillado de dientes
pasta/crema de dientes, dentífrico
palillo de dientes, mondadientes,
picadientes
anestesia total/general
pinzas
sin dientes, mueco, "chimuelo", "cholco"

CHAPTER 15: SUBSTANCE ABUSE

Alcohol

a drink
alcohol, liquor, "hard drink"
alcoholic
alcoholism
Alcoholic Anonymous (AA)
beer

ABUSO DE SUSTANCIAS

Alcohol

un trago, una copa
alcohol, licor, "bebida fuerte", "bebida
alcohólica", "chupe", "pisto"
alcohólico(a), alcoholizado(a)
alcoholismo
Alcohólicos Anónimos (AA)
cerveza, "birra", "chela"

dependency
drunken
hangover
harmful
heavy drinker
sober
to drink
to get drunk
to loss control
wine

Illegal Drugs

a "hit"
addict
addiction
addictive
amphetamines, "uppers"
barbiturates
chemical dependency
cocaine, "snow"
codeine
crack
depressor
detoxification
drug
drug addict
drug use
ecstasy
hallucinate
hallucination
hallucinogen
heroin, "smack"
inhalant
"joint"
LSD

dependencia
borracho(a), tomado(a), ebrio(a), bebido(a),
embriagado(a)
resaca, "cruda", "goma"
nocivo, peligroso, malo
tomador(a), bebedor(a), "borrachín",
"tomatrago", "dado a la bebida"
sobrio
tomar, beber, "irse de copas"
emborracharse, embriagarse
perder el control
vino

Drogas Ilícitas

"acelerón"
adicto(a)
adicción
adictivo(a)
anfetaminas
barbitúricos
dependencia química
cocaína, coca, "nieve", "caballo",
"escamas", "polvo blanco"
codeína
crack
depresor
detoxificación
droga, fármaco
drogadicto(a), farmacodependiente, "drogo"
consumo de drogas
ecstasy
alucinar
alucinación, alucinamiento
alucinógeno
heroína, "chiva"
inhalante
"cigarro", "churro", "pito", "porro"
LSD

marijuana user
marijuana, "pot"
methadone
methamphetamine, "ice"
morphine user
narcotic
Narcotic Anonymous
opium
PCP
peyote
sedative
sleeping pills
stimulant
strong or hard drug

substance abuse
substance dependence
to get "high"
to shoot drugs
to smoke marijuana
tranquilizer
under influence
withdrawal symptoms

Tobacco

cigar
cigarette
filter
nicotine
second hand smoke
smoke
smoker
to smoke
tobacco chewing

marihuanero(a), mariguano(a)
marihuana, mariguana, "yerba", "mota",
"cannabis"
metadona
metanfetamina
morfinómano(a), "morfino(a)"
narcótico
Narcóticos Anónimos
opio
PCP, "polvo de ángel"
peyote
sedante, sedativo
píldoras/pastillas para dormir
estimulante
droga fuerte, droga nervante, "cura",
"merolina"
abuso/consumo de sustancias ilícitas
dependencia de sustancias/drogas
drogarse, "volarse"
inyectarse drogas
fumar marihuana, "quemar", "tostar"
tranquilizante
bajo influencia
síntomas de desintoxicación

Tabaco

cigarro, puro
cigarrillo, "pucho"
filtro
nicotina
fumador de segunda mano, fumador pasivo
humo
fumador
fumar
mascar tabacco